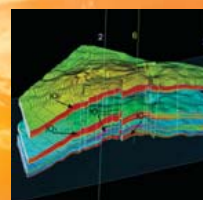


## Eurasia offshore

SPECIAL REPORT | СПЕЦИАЛЬНЫЙ РЕПОРТАЖ

### Exploration of the Arctic Shelf Tops RAO Agenda in St. Pete



**Освоение  
арктического  
шельфа –  
общая задача всего  
человечества**

р. / стр. 12

#### News / Новости

Live from the Russian oil patch  
Последние новости на сайте  
[www.oilandgaseurasia.com](http://www.oilandgaseurasia.com)

р. / стр. 16

р. / стр. 56

#### Gazprom Advances Strategic Goal To Gain Leadership in Global Energy Industry

Стратегическая цель «Газпрома» – стать лидером  
среди глобальных энергетических компаний



**EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА**

Look Ahead to October 2010, Answer SPE ROG's "Call for Papers" Now

Залог будущего успеха – активность сегодня.

Программный комитет ROG SPE 2010 ждет ваших докладов

1

**TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

6

**E&P UPDATE | НОВОСТИ РАЗВЕДКИ И ДОБЫЧИ**

12

**OFFSHORE SPECIAL REPORT****СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК – ШЕЛЬФ**

Exploration of the Arctic Shelf

Is a Global Task

Освоение арктического шельфа –  
общая задача всего человечества

*In the second half of this century, traditional reserves of crude oil (and partially – natural gas), such as Western Siberia or Persian Gulf, will run low.*

*Во второй половине XXI века запасы нефти и, частично, газа в таких традиционных регионах добычи, как Западная Сибирь или Персидский залив, будут истощены.*

Developing Proved Commercial Hydrocarbon Reserves  
Technology for Offshore Fields

Технология подготовки запасов углеводородов  
промышленных категорий  
для морских месторождений

Eurasia offshore

16



22

**ANNIVERSARY | ЮБИЛЕЙ**

Vladimir Solomonovich Basovich Celebrates  
His 70th Birthday

70 лет Владимиру Соломоновичу Басовичу

14

**EQUIPMENT | ОБОРУДОВАНИЕ**

Kosmos-Neft-Gaz, Caloperm Launch Plate Heat Exchangers Production

«Космос-Нефть-Газ» и Caloperm запустят  
совместное производство пластинчатых теплообменников

27

**WELL OPERATION | ЭКСПЛУАТАЦИЯ СКВАЖИН**

Small, Independent Producers Can  
Get Idle Wells Flowing

Простаивающие скважины  
просят отдать малому бизнесу

28

**REFINING | НЕФТЕПЕРЕРАБОТКА**

Moscow Refinery Takes On European Quality

МНПЗ выходит на европейское качество

Clean Conversion – Lurgi Meets the Challenge

Чистая конверсия – Lurgi принимает вызов

36

45

**FIELD FACILITIES | ОБОУСТРОЙСТВО МЕСТОРОЖДЕНИЙ**

Lainapeite Provides Weather Equipment for Oil Professionals

«Лайнапейте» защитит нефтяников от непогоды

42

**TUBES | ТРУБЫ**

CHTPZ GROUP Increases Tubes Marketability Through Modernization of Production Facilities

Группа ЧТПЗ повышает конкурентоспособность труб, модернизируя производство

48

**ENERGY TRANSPORTATION | ТРАНСПОРТИРОВКА ЭНЕРГОНОСИТЕЛЕЙ**

Greasing the Pipeline Wheels. Diversification or Diversion?

Рубят с транспортного плеча. Диверсификация или диверсия?

51

**PROJECTS | ПРОЕКТЫ**

Gazprom's Strategic Goal Is to Gain the Lead In Global Energy Industry

Стратегическая цель «Газпрома» – стать лидером среди глобальных энергетических компаний

56

**BUSINESS EFFICIENCY | ЭФФЕКТИВНОСТЬ БИЗНЕСА**

Equipment Rental Reveals Its Anti-Recession Potential

Антикризисный потенциал проката

63

**INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ**

Sinopec .....	Inside Front Cover	Swagelok .....	15
BJ Services .....	Back Cover	Сварог .....	21
STF-SPA .....	3	Mercedes-Benz (Rus) .....	32-33
SPE Exhibition 2010 .....	5	Zambetti e Lumina .....	47
Фобос .....	11	Metso Automation .....	53

**PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF**Pat Davis Szymczak  
p.szymczak@eurasiapress.com**CHIEF DESIGNER**Pyotr Degtyarev  
design@eurasiapress.com**TECHNOLOGY EDITOR**Elena Zhuk  
edit@eurasiapress.com**SENIOR EDITORS**

Alexei Chesnokov, Olga Hilal

**COVER ILLUSTRATION**

1971yes

**ILLUSTRATOR**

Maria Busarina

**TRANSLATION**

APRIORI Translation Company

**CIRCULATION AND SUBSCRIPTIONS**

subscribe@eurasiapress.com

**ADVERTISING SALES / RUSSIA & EUROPE**Marina Alyoshina (Rus)  
Anna Bovda (Eng/Rus)  
sales@eurasiapress.com**ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР**Пэт Дэвис Шимчак  
p.szymczak@eurasiapress.com**ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР**И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ  
Пётр Дегтярёв  
design@eurasiapress.com**ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ**Елена Жук  
edit@eurasiapress.com**СТАРШИЕ РЕДАКТОРЫ**

Алексей Чесноков, Ольга Хилал

**ИЛЛЮСТРАЦИЯ НА ОБЛОЖКЕ**

1971yes

**ИЛЛЮСТРАТОР**

Мария Бусарина

**ПЕРЕВОД**

Агентство переводов «Априори»

**РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА**

subscribe@eurasiapress.com

**ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ/Россия:**Марина Алешина  
Анна Бовда  
sales@eurasiapress.com**U.S. OFFICE**houston@eurasiapress.com  
Oil & Gas Eurasia Houston  
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,  
Suite 1400, Houston, TX 77056  
Tel.: +1 832 369 7516  
Fax: +1 281 657 3301  
Call Toll Free from  
within the U.S.: +1 866 544 3640**UK & EUROPEAN SALES**Anna Bovda  
sales@eurasiapress.com  
Tel.: +7 (495) 781 8837  
Fax: +7 (495) 781 8836**U.S. & CANADA SALES**Jim Heath  
houston@eurasiapress.com  
Tel.: +1 310 471 3630  
Fax: +1 310 471 8255**ITALY SALES**Dario Mozzaglia  
dario@eurasiapress.com  
Tel.: +39 010 583 684  
Fax: +39 010 566 578**CASPIAN SALES**Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva  
media@cbnmail.com  
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507  
Fax: +99 412 4932478  
Mobile: +99 450 2223442

Oil &amp; Gas Eurasia is a Member of:

**MOSCOW ADDRESS**67/1 Koptevskaya Ul., Suite 101,  
Moscow, 125009, Russia.  
Tel./Fax: +7 (495) 781-8837 / 781-8836.  
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow  
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with  
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian  
Federation; Certificate # 77-16277.  
OGE monthly is available by subscription and is distrib-  
uted at industry events worldwide. Subscriptions avail-  
able through catalogues: edition # 2 to the Rospechat  
catalog for newspapers and magazines (entry # 45834),  
Pochta Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry #  
84552), Rospechat NTI  
(entry # 66790).  
ISSN 1812-2086  
Press Run: 12,000  
© 2009, Eurasia Press, Inc. (USA)  
All Rights Reserved.**ПОЧТОВЫЙ АДРЕС**125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1 офисы 111, 214.  
Тел./факс: +7 (495) 781 88 37, 781 88 36.  
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве  
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министер-  
ством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств  
массовых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277.  
Журнал распространяется по подписке, а также на конферен-  
циях и крупнейших международных мероприятиях нефтяной  
отрасли. Подписку на НГЕ можно оформить через дополнение  
№ 2 к каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати»  
(№ 45834), каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспе-  
чати» (№ 84552), каталог ИТИ «Роспечати»  
(№ 66790).  
Тираж: 12 000 экз.  
Отпечатано в типографии «Интеллект»  
ISSN 1812-2086  
© 2009, «Евразия Пресс, Инк.» (США)  
Все права защищены.